

ESCRITA ACADÉMICA – 1ª fase (2016-2017)

Coordenação científica:

[Luísa Álvares Pereira](#) (Universidade de Aveiro - Departamento de Educação)

Coordenação geral:

[Conceição Siopa](#) (Camões, Instituto da Cooperação e da Língua)

Investigadores: (Universidade Eduardo Mondlane –Departamento de Línguas)

Oswaldo Faquir

Óscar Fumo

Emília Marrengula

[Marta Siteo](#)

Pressupostos teóricos

O projecto Escrita Académica enquadra-se na linha de estudos internacionais que têm vindo a detectar um número significativo de estudantes que, no ensino superior, revela dificuldades na escrita académica, quer estas dificuldades se prendam com uma fraca escolarização, quer com a aquisição da língua veicular como língua segunda ou língua estrangeira (Carlino, 2008; Carvalho, 2012; Castelló, Iñesta, & Monereo, 2009; Gonçalves, 2010; Hyland, 2007; Siopa, 2010, 2015b; Vasconcelos, Monteiro, & Pinheiro, 2007).

Nestes estudos, são referidas, especificamente, as dificuldades em escrever resumos, sínteses, relatórios de experiências científicas, recensões críticas, ensaios e artigos, dado que a grande maioria destes estudantes não teve acesso aos padrões dos géneros académicos, nem partilha com os professores o conhecimento do que estes entendem por “escrever bem” (Duarte, 2010; Hyland, 2007, 2013).

Para além deste enquadramento a nível da pesquisa internacional, este projecto surge também numa linha de continuidade com a tradição de investigação existente em Moçambique, e mais especificamente na Universidade Eduardo Mondlane (UEM), em que o mapeamento dos problemas de escrita dos estudantes universitários tem sido um tema recorrente, evidenciado pela já extensa bibliografia produzida relativamente a esta área (Bavo, 2015; Companhia, 2010; Diniz & Fumo, 2015; Gomane, 2012; Gonçalves, 2007, 2010, 2015; Gonçalves & Vicente, 2010; Mavale, 2016; Siopa, 2010, 2013, 2015a, 2015b, 2017; Siteo, 2015; Tuaha, 2011)

De acordo com os estudos produzidos na área da escrita académica, o conhecimento dos géneros académicos é potenciador da expressão e divulgação do conhecimento científico e pode constituir-se como um factor preponderante no sucesso do percurso académico dos estudantes. Por isso, a relevância do ensino explícito daqueles géneros é actualmente, e cada vez mais, defendida, tal como se pode comprovar pela intensa bibliografia produzida sobre esta temática e pelas muitas conferências e encontros Internacionais (Barbeiro, Pereira, & Carvalho, 2015; Bork, Bazerman, Correa, & Cristovão, 2014; Bräuer, 2012; Martin, 2009).

Assim, e aceitando que há estudantes que necessitam de um ensino explícito sobre os géneros académicos (Pereira, Aleixo, Cardoso, & Graça, 2010; Pereira & Cardoso, 2013),

e que entre estes se incluem aqueles que aprendem a língua veicular como língua segunda (Martin, 2009; Rose, 2011), como também acontece com o português em contexto moçambicano (Gonçalves, 2010; Siopa, 2010), é importante que a universidade possa responder a estas necessidades de forma cientificamente contextualizada e justificada.

Este projeto de pesquisa enquadra-se, assim, no ensino da escrita de acordo com a pedagogia do género (Bazerman, 2009) e tem como objeto de estudo o ensino explícito da escrita académica, especificamente da recensão crítica e do resumo.

Questão de investigação

Que materiais instrucionais e orientações metodológicas, no contexto de um ensino explícito da escrita de resumos e recensões críticas, serão susceptíveis de produzir efeitos na qualidade textual destes géneros académicos?

Objectivos Gerais

- i. Definir orientações didácticas susceptíveis de contribuir para a aprendizagem de géneros académicos.
- ii. Validar sequências didácticas e materiais instrucionais para o ensino e aprendizagem da recensão crítica e do resumo.
- iii. Promover a qualidade do ensino e da aprendizagem da escrita académica em relação aos géneros recensão crítica e resumo em contexto universitário.
- iv. Desenvolver as competências (meta) textual e (meta) discursiva dos estudantes relativamente ao funcionamento dos géneros resumo e recensão crítica.

Metodologia

Os participantes neste estudo são os estudantes do 2^a ano das licenciaturas em Ensino de Português, Tradução (Português/Inglês e Português/Francês), Linguística e Literatura, da Faculdade de Letras e Ciências Sociais da Universidade Eduardo Mondlane.

A abordagem metodológica é fundamentalmente de natureza qualitativa. As técnicas de recolha de dados são a análise documental, a inquirição e a observação directa. Os dados foram recolhidos a partir de textos produzidos pelos estudantes, de questionários e entrevistas, de gravação de aulas e do diário do investigador. O tratamento dos dados recolhidos inclui a análise de conteúdo a partir de categorias pré-definidas, decorrentes da revisão da literatura, das questões e objetivos da investigação, mas também de categorias que possam emergir das produções dos estudantes. Estas produções incluem um texto inicial e um texto final, produzido antes e depois da intervenção didáctica. Estes textos serão posteriormente comparados no sentido de se analisar a competência de escrita académica a nível dos géneros explorados, revelada antes e depois da intervenção didáctica. Para esta análise será utilizado um *software* específico para a análise de dados qualitativos.

ACTIVIDADES

Eventos - Organização

2016

Workshop sobre “Escrita académica - Projecto de Investigação”, orientado pela coordenadora científica do projecto, Luísa Álvares Pereira.

2017

9as Jornadas da Língua Portuguesa “Língua e Literacia(s) no século XXI”, co-organizado com a rede Camões em Moçambique.

Eventos - Participação

2016

SIG Writing - International Conference on Writing Research - Liverpool Hope University (Liverpool 4-6 Julho) - Comunicação apresentada e [Poster](#):

- Conceição Siopa - Writing Portuguese as a second language in Mozambique: student's learning experiences and perceptions.

Jornadas da Educação, 2016 - Instituto Nacional de Desenvolvimento da Educação (Maputo, 21-23 de Setembro) - Comunicações apresentadas:

- Conceição Siopa - Escrever português como segunda língua: percepções e experiências de aprendizagem de estudantes universitários.
- Emília Marrengula - A Construção da coerência no processo de retextualização do resumo.
- Marta Siteo - Ensinar o resumo em contexto académico: experiência e aprendizagens efectivas.

IX Conferência Científica - UEM (Maputo, 27-28 de Setembro) - Comunicações apresentadas:

- Óscar Fumo - Ler para escrever: a relação entre a oficina de leitura e a qualidade das produções do género académico: revisão crítica.
- Osvaldo Faquir - Processo de ensino de géneros académicos: uma experiência com estudantes universitários da FLCS/UEM.

Palestra - Universidade Pedagógica (Nampula, 26 de Outubro)

- Conceição Siopa - A escrita em português L2 na universidade: investigação e ensino.

Ação de Formação - Universidade Pedagógica (Nampula, 26 de Outubro)

- Conceição Siopa - Escrita académica

2017

9as Jornadas da Língua Portuguesa – Língua e Literacia(s) no Século XXI (Universidade Eduardo Mondlane, 4 e 5 de Maio)

- Conceição Siopa - Ensinar a recensão através da pedagogia do género na universidade em Moçambique: metodologia e instrumentos
- Emília Marrengula - Escrever resumos com coerência
- Osvaldo Faquir - O ensino de géneros académicos: do processo aos resultados – uma experiência de ensino com estudantes universitários da FLCS-UEM

I Seminário de Alunos de Linguística Aplicada (Universidade Estadual de Campinas, 31 de Agosto)

- Óscar Fumo - Questões de Literacia académica na Universidade em Moçambique: concepções e práticas de leitura de alunos de graduação

Oficinas em Metodologia de Investigação – Línguas e Educação (Cátedra de Português Língua Segunda e Estrangeira, UEM, Maputo)

- Conceição Siopa – Escrita académica no ensino superior em Moçambique: investigação e acção na sala de aula (Universidade Eduardo Mondlane, 5 de Setembro)

VI SIMELP – Simpósio Mundial de Estudos da Língua Portuguesa (Escola Superior de Educação/ Instituto Politécnico de Santarém, 24-28 de Outubro).

- Conceição Siopa – Ensinar a recensão através da pedagogia do género na universidade em Moçambique: metodologia e instrumentos.
- Osvaldo Faquir – O processo de ensino de géneros académicos: uma experiência implementada na FLCS-UEM
- Marta Siteo - O Ensino do Resumo em Contexto Académico em Moçambique - desenho curricular e saberes (não) adquiridos.

Publicações

- Conceição Siopa
 - (em co-autoria com Luísa Álvares Pereira) Escrever português como segunda língua: percepções e experiências de aprendizagem de estudantes universitários. *Revista Indagatio Didáctica*, 9 (4), 351-366. Disponível em <http://revistas.ua.pt/index.php/ID/issue/view/389>
 - Ensinar a recensão através da pedagogia do género na universidade em Moçambique (Textos selecionados das 9as Jornadas da Língua Portuguesa, Porto Editora, submetido para publicação)
- Óscar Fumo
 - Práticas de Leitura no trabalho com a escrita académica: relato de uma experiência com alunos de graduação na Universidade Eduardo Mondlane/ Moçambique *Revista Educação e Linguagens*, Universidade do Paraná, ISSN: 2238-6084)
- Osvaldo Faquir
 - O ensino de géneros académicos: do processo aos resultados – uma experiência de ensino com estudantes universitários da FLCS-UEM

(Textos selecionados das 9as Jornadas da Língua Portuguesa, Porto Editora, submetido para publicação)

- Emília Marrengula
 - Escrever resumos com coerência (Textos selecionados das 9as Jornadas da Língua Portuguesa, Porto Editora, submetido para publicação)

Bibliografia

- Barbeiro, L. F., Pereira, L. Á., & Carvalho, J. B. (2015). Writing at Portuguese Universities : Students ' Perceptions and Practices. *Journal of Academic Writing*, 5(1), 74–85.
- Bavo, N. (2015). Concordância verbal. In P. Gonçalves & C. Siopa (Eds.), *Caderno de Pesquisa nº1: Didáctica do Português L2* (pp. 47–58). Maputo: Cátedra de Português Língua Segunda e Estrangeira/Universidade Eduardo Mondlane.
- Bazerman, C. (2009). Academic writing genre, and indexicality: Evidence, intertext, and theory. Retrieved from <http://mina.education.ucsb.edu/bazerman/articles/documents/Bazerman2009TalkUNESCO.pdf>
- Bork, A. V., Bazerman, C., Correa, F., & Cristovão, V. (2014). Mapeamento das iniciativas de escrita em língua materna na educação superior: resultados preliminares. *Revista ProLíngua*, 9(1), 2–14. Retrieved from <http://www.ies.ufpb.br/ojs/index.php/prolingua/article/view/24309>
- Bräuer, G. (2012). Section Essay: Academic Literacy Development. In *Writing Programs Worldwide: Profiles of Academic Writing in Many Places. Perspectives on Writing* (pp. 467–484). Retrieved from <http://wac.colostate.edu/books/wrab2011/>
- Carlino, P. (2008). The rationale of an itinerary of research, teaching and promotion of WAC/WID/academic literacies in Argentina. Retrieved from <https://www.aacademica.com/paula.carlino/101.pdf>
- Carvalho, J. A. B. (2012). A promoção de competências de escrita de estudantes do ensino superior: algumas reflexões a partir de uma experiência na Universidade do Minho. In J. A. B. Carvalho, L. F. Barbeiro, L. Á. Pereira, & A. C. Silva (Eds.), *Aula de língua: interação e reflexão*. Escola Superior de Educação e Ciências Sociais- Instituto Politécnico de Leiria, Centro de Investigação em Educação - Universidade do Minho e Centro de Investigação em Didáctica e Tecnologia na Formação de Formadores - Universidade de Aveiro.
- Castelló, M., Iñesta, A., & Monereo, C. (2009). Towards self-regulated academic writing: An exploratory study with graduate students in a situated learning environment. *Electronic Journal of Research in Educational Psychology*, 7, 1107–1130. Retrieved from <http://www.investigacion-psicopedagogica.org/revista/new/english/ContadorArticulo.php?367>
- Companhia, C. (2010). *Transferência interlíngua no âmbito da prática da tradução: Análise de “erros” de selecção categorial em estudantes do ensino superior em Moçambique*. Universidade Eduardo Mondlane.
- Diniz, M. J., & Fumo, Ó. (2015). Pontuação: A vírgula. In P. Gonçalves & C. Siopa (Eds.),

- Caderno de Pesquisa nº1: Didáctica do Português L2* (pp. 81–97). Maputo: Cátedra de Português Língua Segunda e Estrangeira/Universidade Eduardo Mondlane.
- Duarte, I. (2010). Competências de escrita de estudantes portugueses à entrada na universidade. In P. Gonçalves (Ed.), *O português escrito por estudantes universitários: descrição linguística e estratégias didáticas* (pp. 106–121). Maputo: Texto Editora.
- Gomane, O. (2012). *Mecanismos de estruturação informacional em textos “expositivos-explicativos”: o caso da produção dos estudantes do 1º ano do curso de Português na Universidade Pedagógica-Delegação de GAZA*. Universidade Eduardo Mondlane.
- Gonçalves, P. (2007). Pesquisa linguística e ensino do Português L2: Potencialidades das taxinomias de erros. *Linguística - Revista de Estudos Linguísticos Da Universidade Do Porto*, 2(1), 61–76.
- Gonçalves, P. (2010). Perfil linguístico dos estudantes universitários: Áreas críticas e instrumentos de análise. In P. Gonçalves (Ed.), *O português escrito por estudantes universitários: descrição linguística e estratégias didáticas* (pp. 16–50). Maputo: Texto Editora.
- Gonçalves, P. (2015). Afinal, o que são erros de português? In P. Gonçalves & C. Siopa (Eds.), *Caderno de Pesquisa nº1: Didáctica do Português L2* (pp. 21–36). Maputo: Cátedra de Português Língua Segunda e Estrangeira/Universidade Eduardo Mondlane.
- Gonçalves, P., & Vicente, F. (2010). Erros de ortografia no ensino superior. In *O português escrito por estudantes universitários: descrição linguística e estratégias didáticas* (pp. 51–72). Maputo: Texto Editora.
- Hyland, K. (2007). Genre pedagogy: Language, literacy and L2 writing instruction. *Journal of Second Language Writing*, 16(3), 148–164. <http://doi.org/10.1016/j.jslw.2007.07.005>
- Hyland, K. (2013). Writing in the university: education, knowledge and reputation. *Language Teaching*, 46(1), 53–70. <http://doi.org/10.1017/S0261444811000036>
- Martin, J. R. (2009). Genre and language learning: A social semiotic perspective. *Linguistics and Education*, 20(1), 10–21. <http://doi.org/10.1016/j.linged.2009.01.003>
- Mavale, C. (2016). *A competência linguístico-discursiva de estudantes universitários moçambicanos na produção do texto argumentativo em língua portuguesa*. Universidade Eduardo Mondlane.
- Pereira, L. Á., Aleixo, C., Cardoso, I., & Graça, L. (2010). The teaching and learning of writing in Portugal: the case of a research group. In *Traditions of Writing Research* (pp. 58–70). New York: Routledge. <http://doi.org/https://doi.org/10.4324/9780203892329>
- Pereira, L. Á., & Cardoso, I. (2013). A Sequência de ensino como dispositivo didático para a aprendizagem da escrita num contexto de formação de professores. In L. Á. Pereira & I. Cardoso (Eds.), *Reflexão sobre a escrita: O ensino de diferentes géneros de textos* (pp. 33–65). Aveiro: UA Editora.

- Rose, D. (2011). Beyond Literacy: Building an Integrated Pedagogic Genre. *Australian Journal of Language and Literacy*, 34(1), 81–97. Retrieved from <https://search.informit.com.au/documentSummary;dn=729705401561987;res=IELHSS>
- Siopa, C. (2010). Estruturas problemáticas e estratégias de ensino do português na universidade. In P. Gonçalves (Ed.), *O português escrito por estudantes universitários: descrição linguística e estratégias didáticas* (pp. 74–103). Maputo: Texto Editora.
- Siopa, C. (2011). Revisão e edição de texto: a gramática, o vocabulário e o discurso. In A. B. Costa & A. Barreto (Eds.), *Actas do congresso Portugal e os PALOP: Cooperação na Área da Educação*. (pp. 53–64). ISCTE-IUL-IPL.
- Siopa, C. (2013). Improving Portuguese second language writing skills of university students in Mozambique. In S. May (Ed.), *LED2011: Refereed conference proceedings of the 3rd International Conference on Language, Education and Diversity* (pp. 99–118). Auckland: University of Auckland.
- Siopa, C. (2015a). Aperfeiçoar a escrita em Português na Universidade Eduardo Mondlane. *Revista Científica Da UEM: Série Letras E Ciências Sociais*, 1(1), 52–66.
- Siopa, C. (2015b). Competências de escrita no ensino superior e o tratamento do erro em Português L2. In M. Bastos, J. Marques, A. C. Monteiro, & C. Siopa (Eds.), *Ensinar a Língua portuguesa em Moçambique: Desafios, possibilidades e constrangimentos. Textos Seleccionados das VII Jornadas da Língua Portuguesa* (pp. 99–117). Porto: Porto Editora.
- Siopa, C. (2015c). Subsídios para uma didáctica da escrita em português L2. In P. Gonçalves & C. Siopa (Eds.), *Caderno de Pesquisa nº1: Didáctica do Português L2* (pp. 7–19). Maputo: Cátedra de Português Língua Segunda e Estrangeira/Universidade Eduardo Mondlane.
- Siopa, C. (2017). Escrever sem papel e corrigir sem caneta: o desenvolvimento da escrita e o uso do e-mail. In A. Monteiro, C. Siopa, J. Marques, & M. Bastos (Eds.), *Ensino da Língua Portuguesa em Contextos Multilíngues e Multiculturais. Textos Seleccionados das VIII Jornadas da Língua Portuguesa*. (pp. 102–123). Porto: Porto Editora.
- Sitoe, M. (2015). Concordância nominal. In P. Gonçalves & C. Siopa (Eds.), *Caderno de Pesquisa nº1: Didáctica do Português L2* (pp. 37–45). Maputo: Caderno de Pesquisa nº1: Didáctica do Português L2.
- Tuaha, A. (2011). *Estratégias de ensino da concordância verbal em número à população universitária moçambicana*. Universidade Eduardo Mondlane.
- Vasconcelos, R. M., Monteiro, S., & Pinheiro, M. (2007). Competências de escrita em alunos universitários. *World Congress on Communication and Arts*, 75–78. Retrieved from <https://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/8981/1/Compet%25C3%25AAncias%2520de%2520escrita%2520em%2520alunos%2520universit%25C3%25A1rios.pdf>

